

Sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten von uns Produkte (Geräte, Verbrauchsgüter, Zubehör etc.), die zur Anwendung am Menschen bestimmt sind. Nach deren Einsatz geht somit ein hohes Infektionsrisiko von diesen Produkten aus.

Vor Versand oder Übergabe dieser Produkte an uns ist es daher zwingend erforderlich, die möglichen Risiken klar zu beschreiben und die Produkte deutlich als kontaminiert zu kennzeichnen. Um das Risiko für alle Menschen zu minimieren, die auf dem Rücktransport und in unserem Haus mit dem kontaminierten Produkt in Berührung kommen können, ist eine vorgeschaltete Desinfektion Ihrerseits zwingend notwendig. Bitte übermitteln Sie uns zur Dokumentation Ihrer Desinfektion einen entsprechenden Nachweis.

Dies gilt bereits für Produkte die im Operationsumfeld geöffnet wurden, unabhängig davon, ob diese im Anschluss am Patienten zum Einsatz kamen.

Sollte eine Desinfektion Ihrerseits in begründeten Fällen nicht möglich sein, ist die weitere Vorgehensweise vor dem Versand mit uns abzustimmen. Bei erhöhter Biogefährdung behalten wir uns vor, den Versand zu untersagen und bei unangekündigten Rücksendungen die Annahme zu verweigern. Generell nehmen wir nur gereinigte Produkte an.

Der Desinfektionshinweis ist zusammen mit dem Lieferschein möglichst an der Außenverpackung anzubringen. Sollte das nicht möglich sein, sind diese Dokumente kontaktfrei zum kontaminierten Produkt beizulegen.

Die Umverpackung muss mit dem Gefahrensymbol **Biogefährdung**  gekennzeichnet sein.

Wenn Sie uns Ihren geplanten Versand im Vorfeld ankündigen, übersenden wir Ihnen gerne die hierfür notwendigen Gefahrsymbolaufkleber.

Wir bedanken uns im Voraus für Ihr Verständnis und Ihre Mithilfe.

Mit freundlichen Grüßen  
Möller Medical GmbH

*Valued customer,*

*You have received products (devices, consumables, accessories, etc.) from us which are intended for use on humans. After their use, there is a high risk of infection from these products.*

*Before shipping or handing over these products to us, it is therefore imperative to clearly describe the possible risks and to clearly mark the products as contaminated. In order to minimize the risk for all people who may come into contact with the contaminated product during the return transport and in our company, it is imperative that you disinfect the product beforehand. Please send us a corresponding proof for the documentation of your disinfection.*

*This already applies to products that were opened in the surgical environment, regardless of whether they were subsequently used on the patient.*

*If disinfection on your part is not possible in justified cases, the further procedure must be coordinated with us before shipment. In the event of increased biohazard, we reserve the right to prohibit shipment and to refuse acceptance of unannounced returns. In general, we only accept cleaned products.*

*The disinfection notice must be attached to the outer packaging together with the delivery bill, if possible. If this is not possible, these documents must be enclosed non-contacting the contaminated product.*

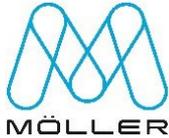
*The outer packaging must be labelled with the **Biohazard**  symbol.*

*If you notify us of your planned shipment in advance, we will be happy to send you the necessary hazard symbol stickers.*

*We thank you in advance for your understanding and assistance.*

*Best regards,  
Möller Medical GmbH*

**Lieferadresse / Delivery address:** Möller Medical GmbH, Service, Kreuzbergstr. 38, 36043 Fulda



# F\_077

## Dealing with contaminated products

Datum/Date:  
15.02.2023  
Revision: V01  
Seite/Page: 2 / 2

Bitte beantworten Sie nachfolgende Fragen mit angemessener Sorgfalt.  
*Please answer the following questions carefully and completely.*

### Produktbenennung / Product name:

	Ja Yes	Nein No
Wurden die Produkte bei Menschen mit Infektionskrankheiten eingesetzt? <i>Have the products been used in people with infectious disease(s)?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lagen meldepflichtige Krankheiten vor (z.B. Norovirusinfektion,...)? <i>Were there any registrable diseases (e.g. Norovirus infection,...)?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bestehen Hinweise auf besonders ansteckende Krankheiten? <i>Are there any indications of particularly contagious diseases?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Besteht für unsere Mitarbeiter dadurch ein erhöhtes Risiko für Ansteckung? <i>Does this increase the risk of infection for our employees?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gibt es andere Risiken für unsere Mitarbeiter, oder weitere Hinweise, welche unsere Mitarbeiter erhalten sollten? (Sollte der Platz nicht ausreichen benutzen Sie bitte ein gesondertes Blatt.) <i>Are there other risks to our employees, or other guidance that our employees should receive? (If there is not enough space, please use a separate sheet.)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<div style="border: 1px solid black; height: 40px;"></div>		

Wurden die Produkte bereits desinfiziert? <i>Have the products already been disinfected?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Wenn Ja, Erfolgte die Desinfektion nach den Vorgaben der Gebrauchsanweisung? <i>If yes, was the disinfection carried out according to the instructions for use?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Wenn Ja, welche Version der Gebrauchsanweisung lag Ihnen hierbei vor? <i>If yes, which version of the instructions for use was available to you?</i>	<div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 30px;"></div>	

Wenn die Desinfektion nicht nach Gebrauchsanweisung durchgeführt wurde, bitte erläutern Sie nachfolgend kurz, wie desinfiziert wurde? (Sollte der Platz nicht ausreichen benutzen Sie bitte ein gesondertes Blatt.)  
*If disinfection was not carried out according to the instructions for use, please explain briefly below how disinfection was carried out? (If there is not enough space, please use a separate sheet.)*

Liegt ein Desinfektionsnachweis vor? (Vorhandende Nachweise sind mitzusenden) <i>Is there a proof of disinfection? (Existing documents are to be sent along)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
---	--------------------------	--------------------------

**Wurde keine Desinfektion durchgeführt, bitten wir um eine kurze Begründung. Generell muss in diesen Fällen eine Kontaktaufnahme mit uns (vor dem Versand) erfolgen, um gemeinschaftlich die weitere Vorgehensweise abzustimmen.** (Sollte der Platz nicht ausreichen benutzen Sie bitte ein gesondertes Blatt.)  
*If no disinfection has been carried out, we ask for a short explanation. In general, we must be contacted in these cases (before shipment) in order to jointly agree on the further procedure.*  
*(If there is not enough space, please use a separate sheet.)*

Kunde bzw. Firmenname / Bearbeiter / Datum / Unterschrift  
*Customer or company name / Responsible person / Date / Signature*